

MUNDOCLIMA®

CORTINA DE AIRE AIR CURTAIN CORTINA DE AR



Serie MU-ECO ***MU-ECO series*** **Série MU-ECO**

ⓔ	Manual de instrucciones	2
ⓔ	Operating instructions	5
ⓔ	Manual de instruções	8



Antes de utilizar la unidad, por favor lea las instrucciones detenidamente.

Características principales:

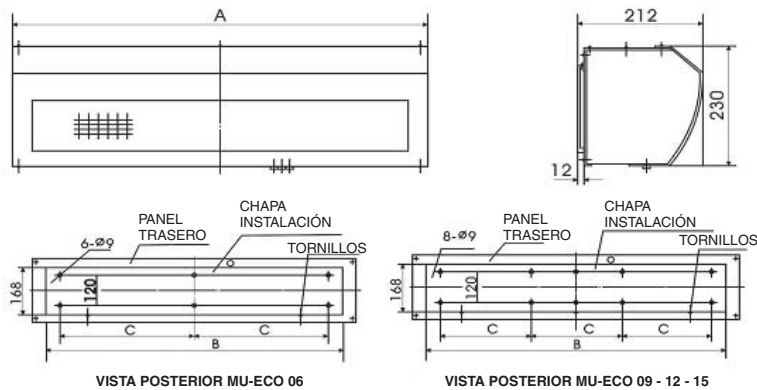
Mantener las puertas abiertas, suponen un gasto de energía considerable en la mayoría de construcciones. La correcta instalación de una cortina de aire, puede reducir la pérdida de energía a través de las puertas abiertas en un 90%. Además del considerable ahorro de energía, las cortinas mejoran la salubridad del ambiente y permiten mantener las puertas abiertas incluso en invierno, lo cual facilitara la entrada de clientes en locales comerciales. Las cortinas de aire tiene un eslogan de funcionamiento “Una cálida bienvenida” lo cual es totalmente cierto.

Condiciones de uso:

Por favor NO instale la cortina bajo estas condiciones:

1. La temperatura exterior es superior a 50°C o inferior a -10°C.
2. La humedad relative es superior al 95%.
3. Ambientes oleosos.
4. Cerca de materials o gases explosivos.
5. Cerca de gases corrosivos.
6. Lugares donde pueda ser salpicado por agua.

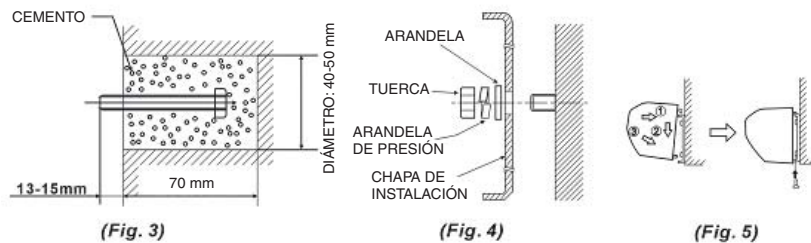
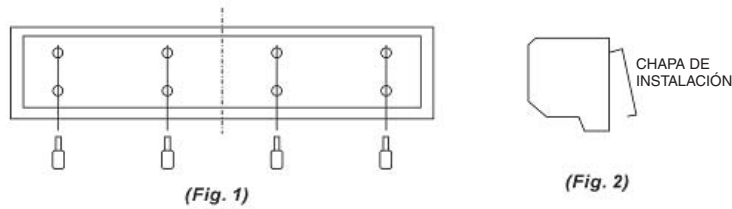
Dimensiones:



Modelo	Codigo	A	B	C	C
MU-ECO 06	EC06410	600	550	225	225
MU-ECO 09	EC06411	900	850	250	250
MU-ECO 12	EC06412	1200	1150	333	333
MU-ECO 15	EC06413	1500	1450	450	450

Instalación:

1. Desatornille la chapa de instalación y retírela.(Fig. 1/Fig.2)
2. Taladre unos agujeros tal y como se indica. Introduzca los tacos y fíjelos con cemento. (Fig.3)
3. Cuelgue la chapa de instalación y fíjela con los tornillos. (Fig.4)



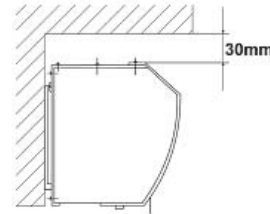
4. Sujete fuertemente la cortina en la chapa de instalación y compruebe que la instalación es correcta. (Fig.5)

Precauciones:

Durante la instalacion de la unidad tenga en cuenta los siguientes puntos:

1. Ha de instalarse en un lugar sólido a efectos evitar posibles vibraciones. El evitar vibraciones puede evitar ruidos innecesarios además de evitar situaciones peligrosas
2. Los cortinas de aire estan diseñadas para uso interior.
3. Dependiendo de la altura de la puerta se ha de elegir el modelo adecuado. Si se coloca una unidad en una posición demasiado alta, la eficiencia podría verse afectada.
4. El aire se recoge por la parte frontal y se expulsa por la parte inferior.
5. Pueden instalarse diferentes unidades contiguas cuando nos hayamos ante grandes anchuras de puerta. Cuando esto ocurra, un espacio de 20 a 40 mm debería habilitarse.
6. Durante la instalación no debe haber ningun espacio entre la chapa de instalación y la pared.

7. La distancia entre la unidad y el techo ha de ser de 30 mm como mínimo.
8. La unidad ha de instalarse horizontalmente.
9. Las cortinas de aire están diseñadas para ser instaladas en interior a una altura mínima de 2,3 metros desde el suelo.
10. Es aconsejable poner un magnetotérmico para aislar la instalación.



Mantenimiento y reparación:

1. Desconecte la unidad de la red eléctrica antes de comenzar.
2. Mantenga las partes eléctricas lo mas aisladas posibles a efectos de evitar posibles cortocircuitos.
3. Es aconsejable el mantenimiento y la inspección de la unidad, limpie la suciedad del mismo. Simplemente lávelo con detergente neutro y un trapo de limpieza.
4. La unidad solo puede ser desmontada por profesionales.

Especificaciones:

Modelo MU-ECO	Código	Consumo (W)			Velocidad salida Aire (m/s)			Volumen aire (m ³ /h)	Nivel Sonoro (dB)		
		Alto	Med	Bajo	Alto	Med	Bajo		Alto	Med	Bajo
06	EC 06 410	186	145	115	15,0	12,5	10,0	680	52	51	49
09	EC 06 411	322	238	186				1020	53	52	50
12	EC 06 412	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 413	536	381	291				1700	56	54	53

ATENCIÓN: La tensión de alimentación y la frecuencia se encuentra en la placa eléctrica.



Before using this unit, please read these instructions completely.

Product outline:

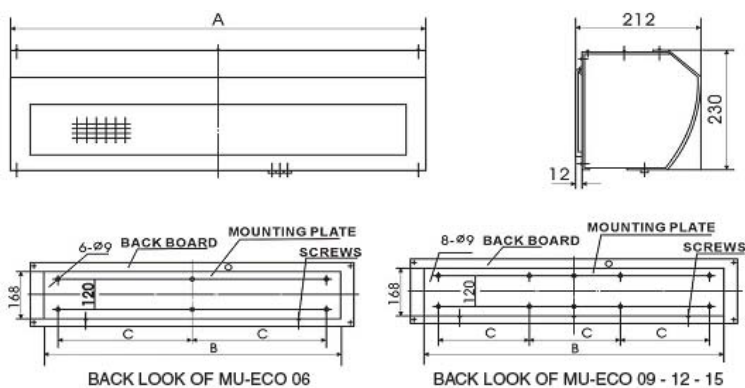
AIR CURTAINS are designed for installation in shops, office buildings, hotels and restaurants doorway. They discharge a curtain of air, which effectively shut out outside air. Use them to keep out insects, unpleasant smells, and dust from indoor where a large number of people pass in and out. These air curtains also prevent air escaping from an air-conditioned room.

Conditions of use:

Please DO NOT install the unit under following conditions:

1. Do not operate ambient temperature over 50°C or below -10°C.
2. A relative humidity over 95% at room temperature and steamy area.
3. Contains of oily smoke.
4. Materials or gases may cause explosion.
5. Nearly corrosive gases.
6. Locate in where may be sprinkle with water.

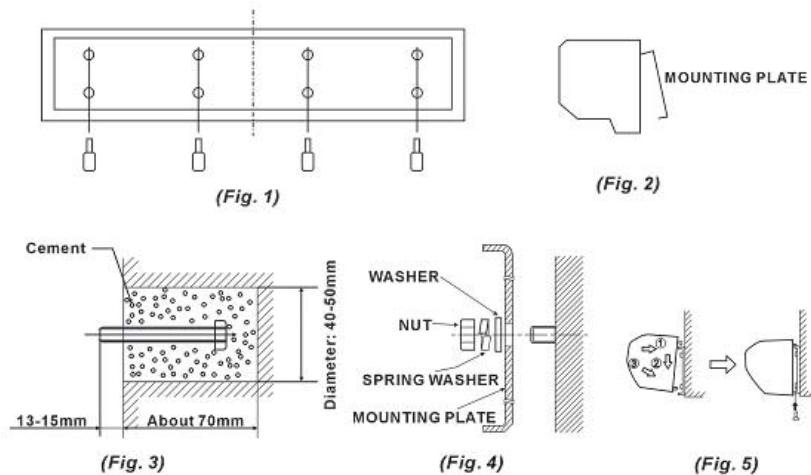
Diagram:



Model	Part N.	A	B	C	C
MU-ECO 06	EC06410	600	550	225	225
MU-ECO 09	EC06411	900	850	250	250
MU-ECO 12	EC06412	1200	1150	333	333
MU-ECO 15	EC06413	1500	1450	450	450

Installation:

1. Unscrew the mounting plate and take it off. (Fig. 1/ Fig.2)
2. Drill a hole as the instruction. Then put into the bolt and fix it with cement. (Fig.3)
3. Hanging on the mounting plate and ensure fix it. (Fig.4)



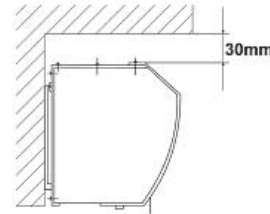
4. Installing the machine onto the mounting plate and ensure the safety, than fix it tighten with screws. (Fig.5)

Cautions / installations:

During installing the unit, please pay special attention to the following points in order to obtain the ultimate efficiency.

1. Install on solid place to avoid vibrations when machine is running and also for safety reason unnecessary noise caused by vibration can be prevented.
2. AIR CURTAINS are used for indoor purpose.
3. Depending on the height to choose the most suitable model. If it fixed too high, the shut-off distance will be affected then the efficiency will be reduced.
4. The air is drawn in front of the unit and is blown out downwards.
5. Several units can be mounted next to each other when wide door opening occur. Under such condition, a narrow space in between 20-40 mm may happened.
6. During installation, the mounting plate should not have a gap between the walls.

7. The distance between the unit and the ceiling must reserve at least 30mm.
8. The unit is installed horizontally.
9. Recommend installing the machine at the height of at least 2.3M above the ground.
10. A triple pole switch should precede the appliance with at least 3mm breaking gap.



Maintenance and repair:

1. Unplug the unit from any power source prior checking or maintenance.
2. Keep electric motor or other parts away from moisture to avoid short circuit.
3. Regular checking and maintenance is recommended, clean all the dust off. Simply damp with mild detergent by a cloth for cleaning.
4. Detach the unit only by professionals.

Specifications:

Model MU-ECO	Part N.	Power (W)			Air speed (m/s)			Air volum (m ³ /h)	Sound level (dB)		
		Hi	Med	Lo	Hi	Med	Lo		Hi	Med	Low
06	EC 06 410	186	145	115	15,0	12,5	10,0	680	52	51	49
09	EC 06 411	322	238	186				1020	53	52	50
12	EC 06 412	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 413	536	381	291				1700	56	54	53

NOTE : Rated voltage and frequency are stated as per rating label.



Antes de utilizar a unidade, por favor leia as instruções atentamente.

Características principais:

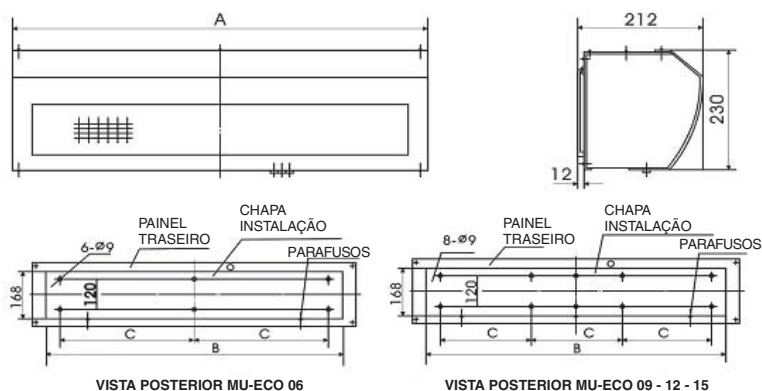
Manter as portas abertas, supõe um gasto de energia considerável na maioria de construções. A correcta instalação de uma cortina de ar, pode reduzir a perda de energia através das portas abertas a 90%. Além da considerável poupança de energia, as cortinas melhoram a salubridade do ambiente e permitem manter as portas abertas mesmo no inverno, o que facilitará a entrada de clientes em locais comerciais. As cortinas de ar têm um slogan de funcionamento “Uma cálida bem-vinda” o que é totalmente certo.

Condições de uso:

Por favor NÃO instale a cortina sob estas condições:

1. A temperatura exterior é superior a 50°C ou inferior a -10°C.
2. A humidade relativa é superior aos 95%.
3. Ambientes oleosos.
4. Perto de materiais ou gases explosivos.
5. Perto de gases corrosivos.
6. Lugares onde possa ser salpicado por água.

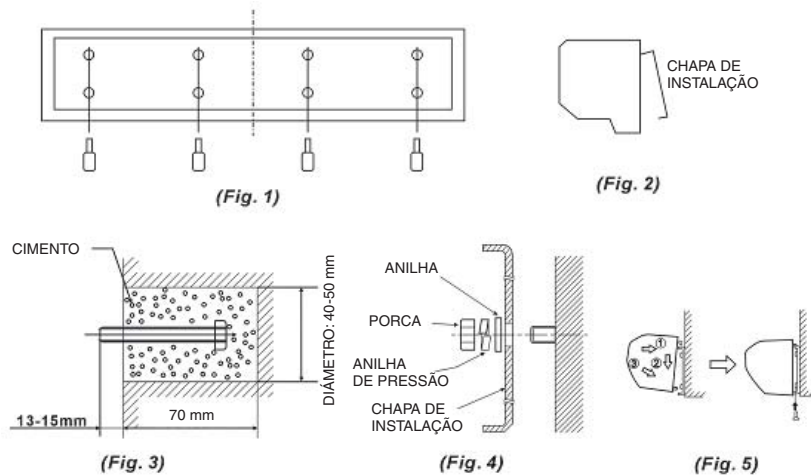
Dimensões:



Modelo	Código	A	B	C	C
MU-ECO 06	EC06410	600	550	225	225
MU-ECO 09	EC06411	900	850	250	250
MU-ECO 12	EC06412	1200	1150	333	333
MU-ECO 15	EC06413	1500	1450	450	450

Instalação:

1. Desaperte a chapa de instalação e retire-a.(Fig1 / Fig.2)
2. Faça uns furos tal como se indica. Introduza as buchas e fixe-as com cimento. (Fig.3)
3. Pendure a chapa de instalação e fixe-a com os parafusos. (Fig.4)



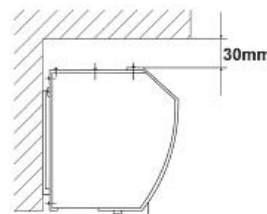
4. Prenda com firmeza a cortina na chapa de instalação e comprove que a instalação é correcta. (Fig.5)

Precauções:

Durante a instalação da unidade tenha em conta os seguintes pontos:

1. Tem que se instalar num lugar sólido para evitar possíveis vibrações. Evitar vibrações pode evitar ruídos desnecessários além de evitar situações perigosas.
2. As cortinas de ar estão desenhadas para uso interior.
3. Dependendo da altura da porta há que escolher o modelo adequado. Se se coloca uma unidade numa posição demasiado alta, a eficiência podia ser afectada.
4. O ar recolhe-se pela parte frontal e expulsa-se pela parte inferior.
5. Podem-se instalar diferentes unidades contíguas quando nos encontrarmos ante grandes larguras de porta. Quando passa isto, deve habilitar-se um espaço de 20 a 40 mm.
6. Durante a instalação não deve haver nenhum espaço entre a chapa de instalação e a parede.

7. A distância entre a unidade e o tecto tem de ser de 30 mm como mínimo.
8. A unidade tem que se instalar horizontalmente.
9. As cortinas de ar estão desenhadas para ser instaladas em interior a uma altura mínima de 2,3 metros desde o solo.
10. É aconselhável pôr um magnetotérmico para isolar a instalação.



Manutenção e reparação:

1. Desligue a unidade da rede eléctrica antes de começar.
2. Mantenha as partes eléctricas o mais isoladas possível para evitar possíveis curto-circuitos.
3. É aconselhável a manutenção e a inspeção da unidade, limpe a sujidade da mesma. Simplesmente lave-a com detergente neutro e um trapo de limpeza.
4. A unidade só pode ser desmontada por profissionais.

Especificações:

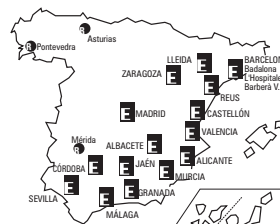
Modelo MU-ECO	Código	Consumo (W)			Velocidade saída Ar (m/s)			Volume ar (m ³ /h)	Nível Sonoro (dB)		
		Alto	Méd	Baixo	Alto	Méd	Baixo		Alto	Méd	Baixo
06	EC 06 410	186	145	115	15,0	12,5	10,0	680	52	51	49
09	EC 06 411	322	238	186				1020	53	52	50
12	EC 06 412	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 413	536	381	291				1700	56	54	53

ATENÇÃO: A tensão de alimentação e a frequência encontra-se na placa eléctrica.

MUND CLIMA®

ES UNA MARCA DE:

 **SALVADOR ESCODA S.A.®**
BARCELONA - Central:
c/. Provenza, 390-432 - 08025 Barcelona
mundoclima@salvadorescoda.com



¡Los Especialistas en Aire Acondicionado!

Red comercial

BARCELONA - Tienda:

Rosselló, 430-432 bjs.
Tel. 93 446 27 80 (temp.)
Fax 93 456 90 32 (temp.)
08025 Barcelona

BADALONA - Almacén:

Industria 608-612
Tel. 93 460 55 00
Fax 93 460 55 44
08918 Badalona

HOSPITALET - Tienda Llob.

Av. Mare de Déu de Bellvitge,
246-252 - CP 08907
Tel. 93 377 16 75
Fax 93 377 72 12

BARBERÀ - Tienda Vallès:

Marconi, 23
Tel. 93 718 68 26
Fax 93 729 24 66
08210 Barberà del Vallès

ALBACETE - Delegación:

Pol. Campollano, D, p. 8-10
Tel. 967 19 21 79
Fax 967 19 22 46
02006 Albacete

ALICANTE - Delegación:

Artes Gráficas, 10-12
Tel. 96 511 23 42
Fax 96 511 57 34
03008 Alicante

CASTELLÓN - Delegación:

Av. Enrique Gimeno, 24
Pol. C. Transporte. CP 12006
Tel. 96 424 72 11
Fax 96 424 72 03

CÓRDOBA - Delegación:

Juan Bautista Escudero, 219 C
Pol. Las Quemadas. CP 14014
Tel. 957 32 27 30
Fax 957 32 26 26

GRANADA - Delegación:

Pol. Juncaril, c/ Lanjarón, 10
Tel. 958 49 10 50
Fax 958 49 10 51
18220 Albolote (Granada)

JAÉN - Delegación:

P. Olivares, Cazalilla, p. 527
Tel. 953 28 03 01
Fax 953 28 03 46
23009 Jaén

LLEIDA - Delegación:

Pol. Segrià, N-230, km 7,4
Tel. 973 75 06 90
Fax 973 75 06 95
25123 Torrefarrera (Lleida)

MADRID 1 - Delegación:

Avda. de Castilla, 26
Tel. 91 675 12 29
Fax 91 675 12 82
28830 S. Fernando Henares

MADRID 2 - Tienda:

Fragua, 8 - Pol. Ind. Cantueña
Tel. 91 642 35 50
Fax 91 642 35 55
28944 Fuenlabrada (Madrid)

MADRID 3 - Tienda:

Avda. Emperatriz Isabel, 19
Tel. 91 469 14 52
Fax 91 469 10 36
28019 Madrid

MÁLAGA - Delegación:

Alcalde Garret y Souto, 42
Tel. 952 04 04 08
Fax 952 04 15 70
29006 Málaga

MURCIA 1 - Tienda:

Cuatro Caminos, 56
Tel. 968 23 65 28
Fax 968 20 43 91
30007 Murcia

MURCIA 2 - Delegación:

Pol. Oeste, Principal, p. 21/10
Tel. 968 88 90 02
Fax 968 88 90 41
30169 San Ginés (Murcia)

REUS - Delegación:

Víctor Català, 46
Tel. 977 32 85 68
Fax 977 32 85 61
43206 Reus (Tarragona)

SEVILLA 1 - Delegación:

Joaquín S. de la Maza, PICA
p. 170, m. 6-7-8. CP 41007
Tel. 95 499 97 49
Fax 95 499 99 14

SEVILLA 2 - Tienda:

PIBO, Av. Valencina p. 124-125
Tel. 95 577 69 33
Fax 95 577 69 35
41110 Bollullos Mitación

VALENCIA 1 - Tienda:

Río Eresma, s/n.^o
Tel. 96 395 62 64
Fax 96 395 62 74
46026 Valencia

VALENCIA 2 - Delegación:

P. I. nº 7, c/. Brosquil, n. III-IV
Tel. 96 147 90 75
Fax 96 147 90 52
46540 El Puig (Valencia)

ZARAGOZA - Delegación:

Polígono Argualas, nave 51
Tel. 976 35 67 00
Fax 976 35 88 12
50012 Zaragoza

www.salvadorescoda.com

info@salvadorescoda.com

Solicite listado de Servicios Técnicos de su provincia: Tel. 93 652 53 57 (S.A.T. Mundoclima)